preamble

Browser Meta Info

This question will not be displayed to the recipient.

Browser: **Chrome**

Version: **61.0.3163.100**

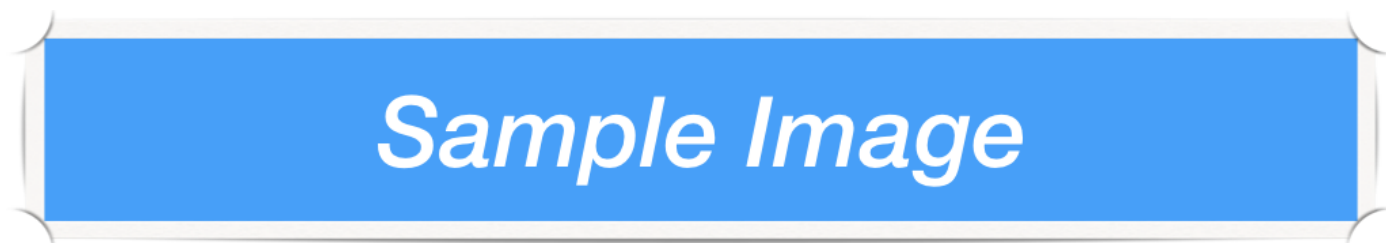Operating System: **Macintosh**

Screen Resolution: **1280x800**

Flash Version: **-1**

Java Support: **0**

User Agent: **Mozilla/5.0 (Macintosh; Intel Mac OS X 10_12_5) AppleWebKit/537.36 (KHTML, like Gecko) Chrome/61.0.3163.100 Safari/537.36**

*On each survey screen, you will be shown a web page that will undergo automatic translation to another language. We are evaluating two techniques in terms of their ability to generate translated pages that are similar in appearance to the original. For each web page, you will be shown portions of the original (reference) page and the corresponding parts of the two translated pages. You will be asked to compare the output of the two techniques to the reference in terms of their **appearance similarity**, which includes aspects such as text size, spacing, and alignment.*

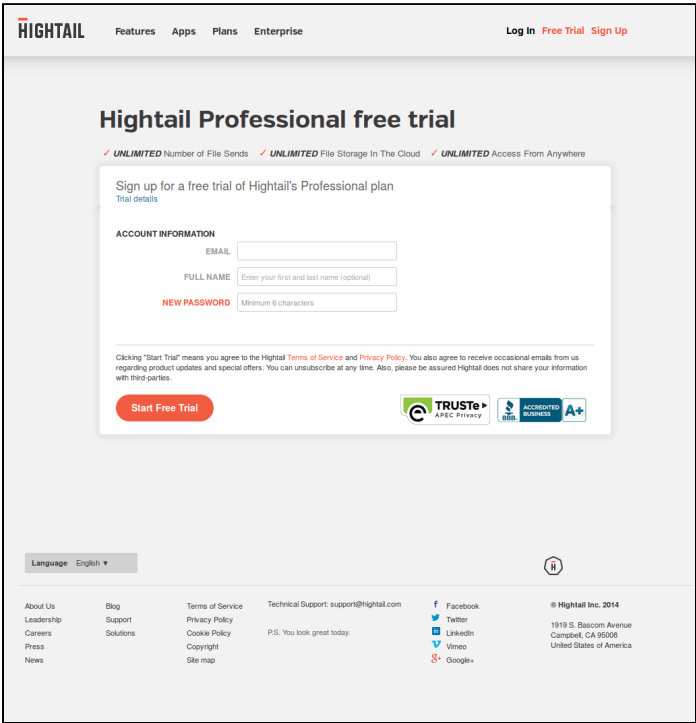Does the sample image shown below fit completely on your screen? (Please resize the browser window, if required.)

⭕ Yes

○ No

hightail

Hightail

Original (reference) web page before translation
(Click on the image below to open it in full resolution)

Q. Considering the images shown below, how would you rate the appearance similarity of **Version 1** and **Version 2** with respect to the **Reference**?

Reference

ACCOUNT INFORMATION

EMAIL

FULL NAME — Enter your first and last name (optional)

NEW PASSWORD — Minimum 6 characters

Version 1   **Version 2**

KONTO-INFORMATIONEN

EMAIL

VOLLSTÄNDIGER NAME | Geben Sie Ihren Vor- und Nachnamen an (optional)

NEUES PASSWORT | Mindestens 6 Zeichen

KONTO-INFORMATIONEN

EMAIL

VOLLSTÄNDIGER NAME | Geben Sie Ihren Vor- und Nachnamen an (opti

NEUES PASSWORT | Mindestens 6 Zeichen

Version 1 is much better	Version 1 is somewhat better	Both versions are the same	Version 2 is somewhat better	Version 2 is much better
○	○	○	○	○

hotwire

Hotwire

Original (reference) web page before translation
(Click on the image below to open it in full resolution)

Q1. Considering the images shown below, how would you rate the appearance similarity of Version 1 and Version 2 with respect to the Reference?

Reference

Destination

📍 Enter address, zip, city, or airport

Check in

📅 dd/mm/yy

Check out

📅 dd/mm/yy

Rooms

1 ▼

Adults

2 ▼

(18+ yrs)

Children

0 ▼

(2-17 yrs)

Find a Hotel

Version 1

Destino

📍 Ingresa la dirección, código postal o el aeropue

Check-in

📅 d/mm/yy

Check-out

📅 d/mm/yy

Habitaciones

1 ▼

Adultos

2 ▼

(+ de 18 años)

Niños

0 ▼

(2 - 17 años)

Buscar un hotel

Version 2

Destino

📍 Ingresa la dirección, código postal o el aeropuerto

Check-in

📅 d/mm/yy

Check-out

📅 d/mm/yy

Habitaciones

1 ▼

Adultos

2 ▼

(+ de 18 años)

Niños

0 ▼

(2 - 17 años)

Buscar un hotel

Version 1 is much better	Version 1 is somewhat better	Both versions are the same	Version 2 is somewhat better	Version 2 is much better
◯	◯	◯	◯	◯

Q2. Considering the images shown below, how would you rate the appearance similarity of **Version 1** and **Version 2** with respect to the **Reference**?

Reference

Version 1   **Version 2**

Version 1 is much better	Version 1 is somewhat better	Both versions are the same	Version 2 is somewhat better	Version 2 is much better
◯	◯	◯	◯	◯

Q3. Considering the images shown below, how would you rate the appearance similarity of **Version 1** and **Version 2** with respect to the **Reference**?

Reference

Version 1   ### Version 2

Hotel de 4 estrellas **Spring Valley** Houston West - Energy Corridor zona — **26% de descuento** — **MXN 1,118** por noche

Hotel de 4 estrellas **Spring Valley** Houston West - Energy Corridor zona — **26% de descuento** — **MXN 1,118** por noche

Version 1 is much better	Version 1 is somewhat better	Both versions are the same	Version 2 is somewhat better	Version 2 is much better
◯	◯	◯	◯	◯

Q4. Considering the images shown below, how would you rate the appearance similarity of **Version 1** and **Version 2** with respect to the **Reference**?

Reference

5 star hotel **Edinburgh** Edinburgh New Town - Princes Street area — **18% OFF** — **£50** per night

Version 1   ### Version 2

Hotel de 4 estrellas **Horley** Aeropuerto Intl. de Londres Gatwick LGW zona — **6% de descuento** — **MXN 955** por noche

Hotel de 4 estrellas **Horley** Aeropuerto Intl. de Londres Gatwick LGW zona — **6% de descuento** — **MXN 955** por noche

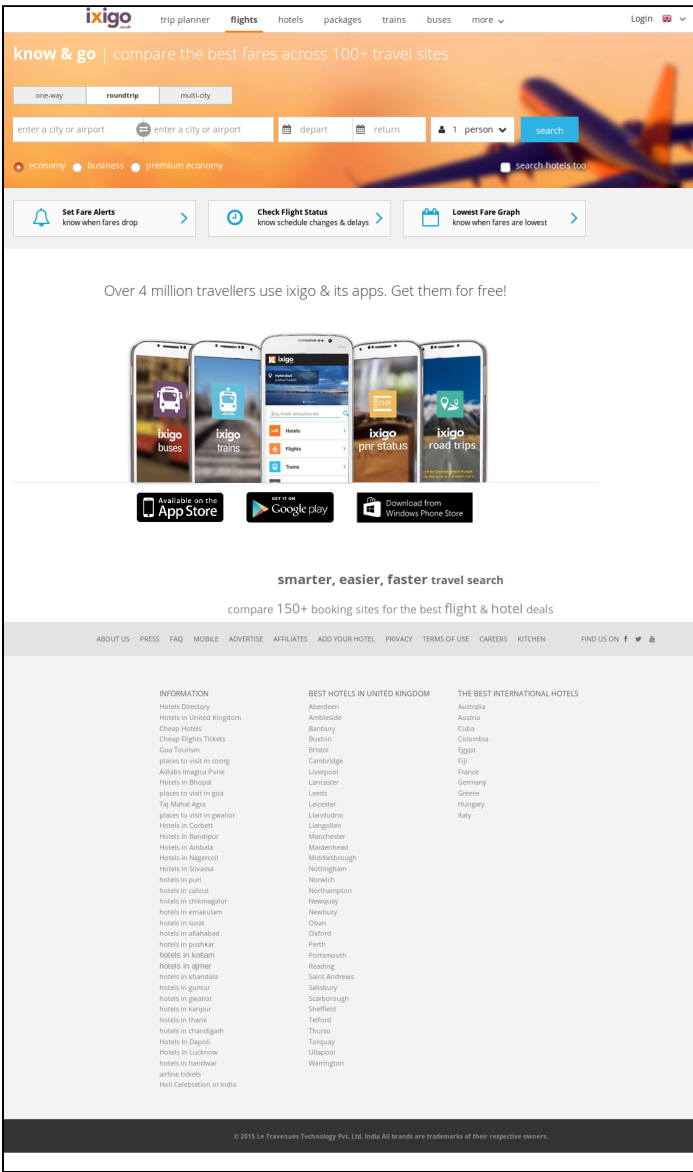| Version 1 is much better	Version 1 is somewhat better	Both versions are the same	Version 2 is somewhat better	Version 2 is much better
○	○	○	○	○

ixigo

Ixigo

Original (reference) web page before translation
(Click on the image below to open it in full resolution)

Q. Considering the images shown below, how would you rate the appearance similarity of **Version 1** and **Version 2** with respect to the **Reference**?

Reference

Version 1

Version 2

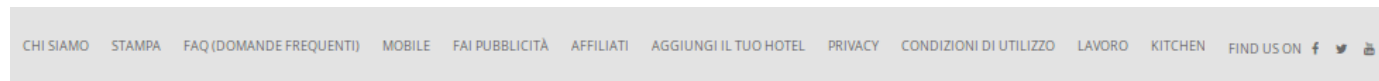| Version 1 is much better	Version 1 is somewhat better	Both versions are the same	Version 2 is somewhat better	Version 2 is much better
◯	◯	◯	◯	◯

Q. Considering the images shown below, how would you rate the appearance similarity of **Version 1** and **Version 2** with respect to the **Reference**?

Reference

Version 1

CHI SIAMO   STAMPA   FAQ (DOMANDE FREQUENTI)   MOBILE   FAI PUBBLICITÀ   AFFILIATI   AGGIUNGI IL TUO HOTEL   PRIVACY   CONDIZIONI DI UTILIZZO   LAVORO
KITCHEN
FIND US ON f 🐦 ▶

Version 2

CHI SIAMO   STAMPA   FAQ (DOMANDE FREQUENTI)   MOBILE   FAI PUBBLICITÀ   AFFILIATI   AGGIUNGI IL TUO HOTEL   PRIVACY   CONDIZIONI DI UTILIZZO   LAVORO   KITCHEN   FIND US ON f 🐦 ▶

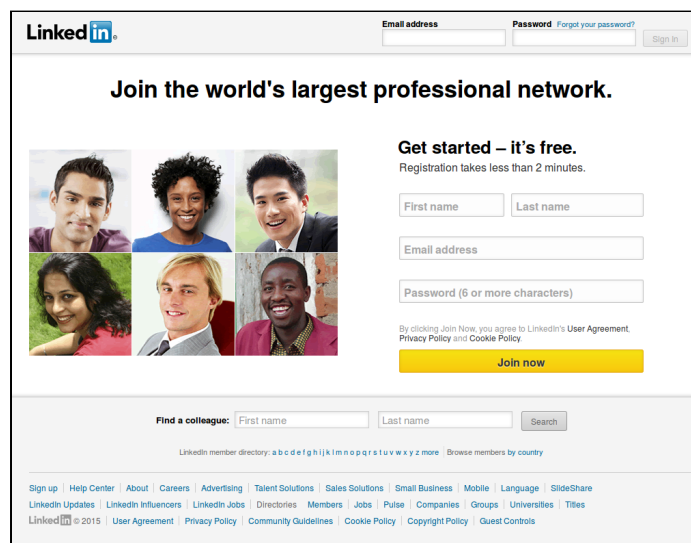| Version 1 is much better	Version 1 is somewhat better	Both versions are the same	Version 2 is somewhat better	Version 2 is much better
◯	◯	◯	◯	◯

linkedin

Linkedin

Original (reference) web page before translation
(Click on the image below to open it in full resolution)

Q. Considering the images shown below, how would you rate the appearance similarity of **Version 1** and **Version 2** with respect to the **Reference**?

Reference

Sign up | Help Center | About | Careers | Advertising | Talent Solutions | Sales Solutions | Small Business | Mobile | Language | SlideShare
LinkedIn Updates | LinkedIn Influencers | LinkedIn Jobs | Directories | Members | Jobs | Pulse | Companies | Groups | Universities | Titles
Linked in © 2015 | User Agreement | Privacy Policy | Community Guidelines | Cookie Policy | Copyright Policy | Guest Controls

Version 1

Regístrate | Centro de ayuda | Acerca de | Trabajar en LinkedIn | Publicidad | Talent Solutions | Sales Solutions | Pequeñas empresas (en inglés) | Móvil | Idioma | SlideShare
Actualizaciones de LinkedIn | Personas influyentes en LinkedIn | Empleos LinkedIn | Directorios | Miembros | Empleos | Pulse | Empresas | Grupos | Universidades | Cargos
Linked in © 2015 | Condiciones de uso | Política de privacidad | Directrices comunitarias | Política de cookies | Política de copyright | Controles de invitados

Version 2

Regístrate | Centro de ayuda | Acerca de | Trabajar en LinkedIn | Publicidad | Talent Solutions | Sales Solutions | Pequeñas empresas (en inglés) | Móvil | Idioma | SlideShare
Actualizaciones de LinkedIn | Personas influyentes en LinkedIn | Empleos LinkedIn | Directorios | Miembros | Empleos | Pulse | Empresas | Grupos | Universidades | Cargos
Linked in © 2015 | Condiciones de uso | Política de privacidad | Directrices comunitarias | Política de cookies | Política de copyright | Controles de invitados

Version 1 is much better	Version 1 is somewhat better	Both versions are the same	Version 2 is somewhat better	Version 2 is much better
○	○	○	○	○

Powered by Qualtrics